

Psa

Chapter 102

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1
שִׁחָוּ : יִשְׁפָּךְ יְהוָה וְלִפְנֵי יַעֲטֵף כִּי-לְעַנִּי תַפְלָה מוֹלֵטָה
скаргу–свою виливає ГОСПОДОМ і–перед знемагає коли знедоленого Молитва
[H7879](#) [H8210](#) [H3068](#) [H6440](#) [H6041](#) [H8605](#)
תְּבוֹא : אֲלֶיךָ וְשׁוֹעֲתִי תַפְלָתִי שְׁמָעָה יְהוָה
хай–дійде до–Тебе і–благання–моє молитву–мою почуй ГОСПОДИ
[H0935](#) [H0413](#) [H7775](#) [H8605](#) [H8085](#) [H3068](#)

Давидів.

2
אֵלַי הִטָּה-לִּי צָר בְּיוֹם מִמּוֹנֵי וּפְנִידָה תִּסְתָּר אֵל-תְּחַיֵּה
до–мене прихили моєї скорботи у–день від–мене обличчя–Твоє ховай Не
[H0413](#) [H5186](#) [H3117](#) [H6440](#) [H5641](#) [H0408](#)
עֲנֵנִי : מַהֲרָה אֶקְרָא בְּיוֹם אָזְנוֹךָ
відповіж–мені швидко коли–кликаю у–день вуха–Твоє
[H7121](#) [H3117](#) [H0241](#)

Благослови, душе моя, Господа, і не забувай за всі добродійства Його!

3
נִחְרוּ : קָדַחַת יְעֲצָמוֹתַי יָמַי בְּעָשָׁן כָּל־כִּי-בֹהַב
обгоріли вогнище як і–кості–мої дні–мої у–димі зникли Бо
[H2787](#) [H4168](#) [H3644](#) [H6106](#) [H3117](#) [H6227](#) [H3615](#)

Всі провини Твої Він прощає, всі недуги твої вздоровляє.

4
לֶחֱמֵי : מֵאֲכַל שָׁכַחְתִּי כִּי-לִבִּי וַיִּבֶשׂ כַּעֲשָׂב הוֹכַח-
хліб–мій їсти забув–я бо серце–моє і–висохло як–трава Уражене
[H3899](#) [H0398](#) [H7911](#) [H3001](#) [H6212](#) [H5221](#)

Від могили життя твоє Він визволяє, Він милістю та милосердям тебе коронує.

5
לְבָשָׁרִי : עֲצָמֵי דְבַקָּה אֲנַחְתִּי מִקּוֹל
до–плоті–моєї кістка–моя прилипла зітхання–мого Від–голосу
[H1320](#) [H6106](#) [H1692](#) [H0585](#)

Він бажання твоє насичає добром, — відновиться, мов той орел, твоя юність!

6
חֲרָבוֹת : כְּכֹס הָיִיתִי מְדַבֵּר לְקֶאֱת דְּמִיתִי
руїн як–сова став–я пустельного до–пелікана Став–подібний
[H2723](#) [H1961](#) [H6893](#) [H1819](#)

Господь чинить правду та суд для всіх переслідуваних.

7
נָגַד : עַל-בּוֹרָד כְּצִפּוֹר וְאֵהִיָּה שְׂקָדְתִּי
даху на самотня як–пташка і–став–я Не–сплю
[H1406](#) [H0909](#) [H6833](#) [H1961](#) [H8245](#)

Він дороги Свої об'явив був Мойсееві, діла Свої — дітям Ізраїлевим.

8
נִשְׁבָּעוּ : בִּי מְהוֹלְלִי אוֹיְבֵי חֲרָפוֹנֵי הַיּוֹם כָּל-
клянуться мною знущачі–мої вороги–мої ганьблять–мене день Весь
[H7650](#) [H0341](#) [H3117](#) [H3605](#)

Щедрий і милосердний Господь, довготерпеливий і многомилостивий.

כִּי־ אַפֶּר כְּלֶחֶם אֶכְלֶתִי וְשִׁקְוִי בִּבְכִי מִסִּכְתֵּי : 9
 Бо попіл як-хліб їм-я і-пиття-моє зі-сльозами розчиняю
[H0398](#) [H3899](#) [H0665](#) [H0398](#) [H3899](#) [H0665](#) [H4537](#) [H1065](#) [H8249](#)

Не завжди на нас ворогує, і не навіки заховає гнів.

מִפְּנֵי־ זַעֲמָה וְקִצְפָּה כִּי נִשְׂאֲתָנִי וַתִּשְׁלִיכֵנִי : 10
 Через гнів-Твій і-лютість-Твою бо підняв-мене-Ти і-кинув-мене
[H2195](#) [H6440](#) [H7993](#) [H5375](#)

Не за нашими прогріхами Він поводиться з нами, і відплачує нам не за провінами нашими.

יָמֵי כְצֶלֶל נָטוּי וְאֲנִי כַעֲשָׂב אֵיבָשׁ : 11
 Дні-мої як-тінь схилена і-я як-трава висихаю
[H3001](#) [H6212](#) [H0589](#) [H5186](#) [H6738](#) [H3117](#)

Бо як високо небо стоїть над землею, — велика така Його милість до тих, хто боїться Його,

וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וְזָכְרֶךָ לְדָר וְדָר : 12
 А-Ти ГОСПОДИ повіки перебуваєш і-пам'ять-про-Тебе в-рід з-роду
[H1755](#) [H1755](#) [H2143](#) [H3427](#) [H5769](#) [H3068](#)

як далекий від заходу схід, так Він віддалів від нас наші провини!

אַתָּה תִּקְוֶם תִּרְחַם צִיּוֹן כִּי־ עֵת בָּא לְחַנּוּנָה כִּי־ מוֹעֵד : 13
 Ти встанеш помилуєш Сіон бо час прийшов помилувати-його визначений-час
[H0935](#) [H6256](#) [H6726](#) [H7355](#) [H4150](#)

Як жалує батько дітей, так Господь пожалівся над тими, хто боїться Його,

כִּי־ רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־ אֲבִינִי וְאַתָּה עֲפָרָה יִחַנְנוּ : 14
 Бо полюбили слуги-Твої каміння — і-порох її жаліють
[H6083](#) [H0853](#) [H0068](#) [H0853](#) [H5650](#) [H7521](#)

бо знає Він створення наше, пам'ятає, що ми — порох:

וַיִּירָאוּ גוֹיִם אֶת־ שְׁם יְהוָה וְכָל־ מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת־ כְּבוֹדֶךָ : 15
 І-убоятися народи імені ГОСПОДЬОГО і-всі царі землі слави —
[H3519](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4428](#) [H3605](#) [H3068](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3372](#)

чоловік — як трава дні його, немов цвіт польовий — так цвіте він,

כִּי־ בָנָה יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בְּכְבוֹדוֹ : 16
 Бо побудував ГОСПОДЬ Сіон явився в-славі-Своїй
[H3519](#) [H7200](#) [H6726](#) [H3068](#) [H1129](#)

та вітер перейде над ним — і немає його, і вже місце його не пізнає його.

בָּנָה אֶל־ תְּפִלַּת הָעֶרְעָר וְלֹא־ בָּזָה אֶת־ תְּפִלָּתָם : 17
 Звернувся до молитви безпорадного і-не погордував молитвою
[H8605](#) [H0413](#) [H6437](#) [H0853](#) [H0959](#) [H3808](#) [H6199](#) [H8605](#)

А милість Господня від віку й до віку на тих, хто боїться Його, і правда Його — над синами синів,

תִּכְתָּב לְדוֹר זֹאת וְיִתְלַל־ יְהוָה אֶת־ עַמּוֹ וְנִבְרָא אֶת־הָיָה : 18
 Хай-запишеться це для-роду Господа славитиме створений і-народ майбутнього
[H3050](#) [H0314](#) [H1755](#) [H2063](#) [H3789](#)

що Його заповіта додержують, і що пам'ятають накази Його, щоб виконувати їх!

19 כִּי־ הַשְׁקִיף מִגְּרוֹם קָדְשׁוֹ יְהוָה וּמַשְׁמַיִם אֶל־ אֶרֶץ הַבַּיִט׃
 Бо зирнув з-висоти святої-Своєї ГОСПОДЬ на з-небес землю подивився
[H8259](#) [H4791](#) [H6944](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0776](#) [H5027](#)

Господь міцно поставив на Небі престόла Свогó, а Цáрство Його над усім володіє.

20 לְשַׁמַּע אֲנַקְתָּ אָסִיר לְפָתַח בְּנֵי תַמּוּתָה׃
 Щоб-почути зітхання в'язня щоб-звільнити синів смерті
[H8085](#) [H0603](#) [H0615](#) [H8546](#)

Благословіть Господа, Його Анголі, вéлетні сильні, що викóнуєте Його слово, щоб слухати голосу слів Його!

21 לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה וְתִהְיֶה לְהוֹדוֹתָ בִירוּשָׁלַם׃
 Щоб-звіщати на-Сіоні ім'я ГОСПОДНЕ і-хвалу-Його в-Єрусалимі
[H6726](#) [H8034](#) [H3068](#) [H8416](#) [H3389](#)

Благословіть Господа, усі сили небесні Йогó, слуги Його, що чините волю Йогó!

22 בְּהַקְבִּץ עַמִּים יַחְדָּו וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת־ יְהוָה׃
 Коли-зберуться народи разом і-царства служити ГОСПОДУ
[H6908](#) [H4467](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3068](#)

Благословіть Господа, всі діла Його, на всіх місцях царювання Його! Благослови, душе моя, Гóспода!

23 עָנָה בְּדֶרֶךְ [כְּחוֹן] (כְּחֹי) קָצַר יָמַי׃
 Ослабив в-дорозі — силу-мою скоротив дні-мої
[H1870](#) [H3117](#)

24 אָמַר אֱלֹי אֵל־ תַּעֲלֵנִי בְּחֶצְיִ יָמַי בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ׃
 Сказав-я Боже-мій не в-половині забирай-мене в-полоні днів-моїх з-роду родів роки-Твої
[H0559](#) [H0410](#) [H0408](#) [H5927](#) [H2677](#) [H3117](#) [H1755](#) [H1755](#) [H8141](#)

25 לְפָנַי הָאָרֶץ וּמַעֲשֵׂה יְסֻדָּתָּ וְיָדְיָ שָׁמַיִם׃
 Від-початку землю заснував-Ти і-творіння рук-Твоїх небеса
[H6440](#) [H0776](#) [H3245](#) [H4639](#) [H3027](#) [H8064](#)

26 וְהֵמָּה יֵאָבְדוּ וְאַתָּה תֵּעָמַד וְכֻלָּם כִּבְנוֹד יִבָּלוּ כָל־בּוֹשׁ תִּחְלִיפֵם׃
 Вони згинуть а-Ти перебуваєш і-всі-вони як-одяг як-вбрання зносяться змінюєш-їх
[H1992](#) [H0006](#) [H5975](#) [H3605](#) [H1086](#) [H3830](#) [H2498](#)

וְיִחְלַפּוּ׃
 і-зміняться
[H2498](#)

27 וְאַתָּה־ הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ׃
 А-Ти той-самий і-роки-Твої не закінчатся
[H1931](#) [H8141](#) [H3808](#) [H8552](#)

28 בְּנֵי־ עֲבָדֶיךָ יִשְׁכְּנוּ וּבְנֵי־ לְפָנֶיךָ יִקְוּ׃
 Сини слуг-Твоїх перебуватимуть перед-Тобою і-нащадки-їхні утвердяться
[H5650](#) [H7931](#) [H2233](#) [H6440](#)